



June 22, 2016

Dear Carson families,

In light of national events that have brought increased attention to the issue of water quality, the City of Chicago announced several additional precautionary measures that will be added to the City's water testing protocol, continuing the City's track record of complying with current state and federal regulations as well as exceeding industry standards.

As part of this announcement, Chicago Public Schools (CPS) began testing the water for levels of lead from all schools across the district. Our top priority is the health and safety of our students and staff, and this testing was initiated out of an abundance of caution to ensure the water in our schools is safe. Schools are being tested based on a priority criteria that includes the age of the school, age of the students (with priority given to schools with pre-K programs), presence of a kitchen (where meals are prepared) and presence of pipes that could need repairs or replacement.

The results of all the schools are coming in on a rolling basis, and the majority have had levels under the EPA's action level of 15 parts per billion (ppb). At Carson samples were tested from 45 sites and the water sampled from three sinks were above the action level of 15 ppb: Three sinks on the first floor read at 38.3, 35.4, and 32.1 ppb. The water from the sinks have been turned off and remediation plans are being created.

Chicago's water supply is free of lead when it leaves the treatment plant. However, lead can be found in some interior plumbing fixtures and materials, and lead found in tap water usually comes from the corrosion of these items. This explains why only three of the samples at Carson returned with elevated results – the issue is not system-wide, but is specific to the fixtures or pipes for those sinks and will be addressed through the remediation plan. The full results of every school's water samples can be found online at cps.edu/leadtesting.

Federal guidance indicates that children under the age of six are at the highest risk for harmful lead exposure, and they can be exposed to lead from a variety of sources, including paint, soil and even some consumer products. If you are concerned about your child's possible lead exposure risks, the Chicago Department of Public Health (CDPH) recommends going to your pediatrician or one of the local health care providers listed in the attachment for testing. Additionally, CDPH's lead hotline can address any health related questions you may have or help you in deciding whether to have your child tested; for questions or more information, please call 312-747-5323. For additional information about lead and children, visit www.cdc.gov/lead.

The safety of your children is our highest priority, and we are doing everything in our power to address this situation in a quick and thorough manner. We will continue to keep you and your family informed throughout this process.

Sincerely,

Forrest Claypool
CEO, Chicago Public Schools

Dr. Julie Morita
Commissioner, Chicago Department of Public Health





22 de junio de 2016

Estimadas familias de la escuela Carson,

Ante los eventos nacionales que han incrementado la atención en el tema de la calidad del agua, la Alcaldía de Chicago anunció varias medidas adicionales de precaución que serán agregadas al protocolo de prueba del agua de la ciudad, continuando con el cumplimiento de las regulaciones estatales y federales, que exceden los estándares industriales.

Como parte de este anuncio, las Escuelas Públicas de Chicago (CPS) comenzaron a medir los niveles de plomo en el agua de todas las escuelas del distrito. Nuestra principal prioridad es la salud y seguridad de todos nuestros estudiantes y personal, y estas pruebas fueron iniciadas solamente para extremar las precauciones y estar seguros de que el agua es segura. Las escuelas son examinadas con base a un criterio de prioridad que incluye la antigüedad del edificio, edad de los estudiantes (con prioridad para las escuelas con programas preescolares), presencia de una cocina (donde se preparan alimentos) y la presencia de cañerías que necesiten reparación o reemplazo.

Los resultados de todas las escuelas se están conociendo, y la mayoría ha registrado niveles por debajo del nivel de acción de la EPA, que es de 15 partículas por billón (ppb). En Carson se tomaron muestras en 45 lugares y el agua de tres piletas arrojó rastros de plomo superior al nivel de acción de 15 ppb: tres piletas en el primer piso registraron 38.3, 35.4 y 32.1 ppb. El suministro de agua fue interrumpido y se están creando planes para remediar la situación.

El agua de Chicago no tiene plomo cuando sale de la planta de tratamiento. Sin embargo, el plomo se puede encontrar en algunas cañerías internas y materiales, y el plomo encontrado en el agua potable es provocado usualmente por la corrosión de las cañerías. Esto explica por qué solamente tres de las muestras de Carson registraron un nivel elevado, un tema que no es general sino específico de la cañería del bebedero, que será abordado en el plan de remediación. Los resultados completos del agua de cada escuela se pueden ver en línea en cps.edu/leadtesting.

Los lineamientos federales indican que los niños menores de seis años son los que corren mayores riesgos con la exposición al plomo, algo que puede ocurrir de varias fuentes, incluyendo pintura, tierra y algunos productos de consumo. Si están preocupados por la posible exposición de su hijo al plomo, el Departamento de Salud Pública de la ciudad de Chicago (CDPH) recomienda visitar a su pediatra o a alguno de los centros de salud listados en el material adjunto, para una prueba. Además, la línea directa del CDPH puede responder cualquier pregunta que tengan, o ayudarlos a decidir si su niño debe ser examinado; por preguntas o más información, llame por favor al 312-747-5323. Por información adicional sobre el plomo y los niños, visite www.cdc.gov/lead.

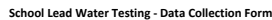
La seguridad de sus hijos es nuestra principal prioridad, y hacemos todo lo que está en nuestro poder para resolver esta situación de una manera rápida y rigurosa, incluyendo una actualización de las muestras durante el verano.

Atentamente,

Forrest Claypool
CEO, Escuelas Públicas de Chicago

Dra. Julie Morita, Comisionada
Departamento de Salud Pública de Chicago





School Short Name Carson

Sample ID #	Sample Location	Sample Collection Time & Date	Test Result (ppb)	Test Results
51317-2-NF-F01-001	Annex- 2nd Floor By Elevator, Fountain 1	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-2-NF-F01-002	Annex- 2nd Floor By Elevator, Fountain 1	5/26/18 5:00 AM	<0.120	NO
51317-2-NF-F01-003	Annex- 2nd Floor By Elevator, Fountain 1	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-2-NF-F01-004	Annex- 2nd Floor By Elevator, Fountain 1	5/26/18 5:00 AM	<0.120	NO
51317-2-NF-F01-005	Annex- 2nd Floor By Elevator, Fountain 1	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-2-NF-F02-001	Annex- 2nd Floor By Elevator, Fountain 2	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-2-NF-F02-002	Annex- 2nd Floor By Elevator, Fountain 2	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-2-NF-F02-003	Annex- 2nd Floor By Elevator, Fountain 2	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-2-NF-F02-004	Annex- 2nd Floor By Elevator, Fountain 2	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-2-NF-F02-005	Annex- 2nd Floor By Elevator, Fountain 2	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-2-SF-F03-001	Annex- 2nd Floor Outside Room 222, Fountain 1	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-2-SF-F03-002	Annex- 2nd Floor Outside Room 222, Fountain 1	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-2-SF-F03-003	Annex- 2nd Floor Outside Room 222, Fountain 1	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-2-SF-F03-004	Annex- 2nd Floor Outside Room 222, Fountain 1	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-2-SF-F03-005	Annex- 2nd Floor Outside Room 222, Fountain 1	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-2-SF-F04-001	Annex- 2nd Floor Outside Room 222, Fountain 2	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-2-SF-F04-002	Annex- 2nd Floor Outside Room 222, Fountain 2	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-2-SF-F04-003	Annex- 2nd Floor Outside Room 222, Fountain 2	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-2-SF-F04-004	Annex- 2nd Floor Outside Room 222, Fountain 2	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-2-SF-F04-005	Annex- 2nd Floor Outside Room 222, Fountain 2	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-1-SF-EF-001	Annex- 1st Floor Northeast Hallway, Fountain 1	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-1-SF-EF-002	Annex- 1st Floor Northeast Hallway, Fountain 1	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-1-SF-EF-003	Annex- 1st Floor Northeast Hallway, Fountain 1	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-1-SF-EF-004	Annex- 1st Floor Northeast Hallway, Fountain 1	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-1-SF-EF-005	Annex- 1st Floor Northeast Hallway, Fountain 1	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-1-SF-F01-001	Annex- 1st Floor Teachers Lounge, Sink	5/26/18 5:00 AM	0.13	BA
51317-1-SF-F01-002	Annex- 1st Floor Teachers Lounge, Sink	5/26/18 5:00 AM	0.14	BA
51317-1-SF-F01-003	Annex- 1st Floor Teachers Lounge, Sink	5/26/18 5:00 AM	<0.120	NO
51317-1-SF-F01-004	Annex- 1st Floor Teachers Lounge, Sink	5/26/18 5:00 AM	<0.120	NO
51317-1-SF-F01-005	Annex- 1st Floor Teachers Lounge, Sink	5/26/18 5:00 AM	<0.120	NO
51317-1-SF-F04-001	Annex- 1st Floor Southeast Hallway, Fountain 1	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-1-SF-F04-002	Annex- 1st Floor Southeast Hallway, Fountain 1	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-1-SF-F04-003	Annex- 1st Floor Southeast Hallway, Fountain 1	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-1-SF-F04-004	Annex- 1st Floor Southeast Hallway, Fountain 1	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-1-SF-F04-005	Annex- 1st Floor Southeast Hallway, Fountain 1	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-1-SF-F05-001	Annex- 1st Floor Southeast Hallway, Fountain 2	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-1-SF-F05-002	Annex- 1st Floor Southeast Hallway, Fountain 2	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-1-SF-F05-003	Annex- 1st Floor Southeast Hallway, Fountain 2	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-1-SF-F05-004	Annex- 1st Floor Southeast Hallway, Fountain 2	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-1-SF-F05-005	Annex- 1st Floor Southeast Hallway, Fountain 2	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-1-IS-R009-001	Annex- Inside Room 122, Sink	5/26/18 5:00 AM	0.26	BA
51317-1-IS-R009-002	Annex- Inside Room 122, Sink	5/26/18 5:00 AM	0.53	BA
51317-1-IS-R009-003	Annex- Inside Room 122, Sink	5/26/18 5:00 AM	0.38	BA
51317-1-IS-R009-004	Annex- Inside Room 122, Sink	5/26/18 5:00 AM	2.43	BA
51317-1-IS-R009-005	Annex- Inside Room 122, Sink	5/26/18 5:00 AM	0.28	BA
51317-1-IS-RF7001	Annex- Inside Room 123, Fountain	5/26/18 5:00 AM	0.166	BA
51317-1-IS-RF7002	Annex- Inside Room 123, Fountain	5/26/18 5:00 AM	0.21	BA
51317-1-IS-RF7003	Annex- Inside Room 123, Fountain	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-1-IS-RF7004	Annex- Inside Room 123, Fountain	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-1-IS-RF7005	Annex- Inside Room 123, Fountain	5/26/18 5:00 AM	<0.120	ND
51317-1-IS-SB001-001	Annex- Inside Room 123 Center, Sink 1	5/26/18 5:00 AM	0.321	BA
51317-1-IS-SB001-002	Annex- Inside Room 123 Center, Sink 1	5/26/18 5:00 AM	1.44	BA

51317-1-NW-S30-001	Annex- Inside Room 132 Center, Sink 1	5/28/16 5:00 AM	4.93	BA
51317-1-NW-S30-002	Annex- Inside Room 132, Sink 1	5/28/16 5:00 AM	0.618	BA
51317-1-NW-S30-003	Annex- Inside Room 132, Sink 1	5/28/16 5:00 AM	0.418	BA
51317-1-NW-S30-004	Annex- Inside Room 132, Sink 1	5/28/16 5:00 AM	0.309	BA
51317-1-NW-S30-005	Annex- Inside Room 132, Sink 1	5/28/16 5:00 AM	0.35	BA
51317-1-NW-S31-001	Annex- Inside Room 132 Right, Sink 2	5/28/16 5:00 AM	+0.120	ND
51317-1-NW-S31-002	Annex- Inside Room 132 Right, Sink 2	5/28/16 5:00 AM	+0.120	ND
51317-1-NW-S31-003	Annex- Inside Room 132 Right, Sink 2	5/28/16 5:00 AM	+0.120	ND
51317-1-NW-S31-004	Annex- Inside Room 132 Right, Sink 2	5/28/16 5:00 AM	+0.120	ND
51317-1-NW-S31-005	Annex- Inside Room 132 Right, Sink 2	5/28/16 5:00 AM	0.264	BA
51317-1-NE-F32-001	Annex- Inside Room 134, Fountain	5/28/16 5:00 AM	+0.120	ND
51317-1-NE-F32-002	Annex- Inside Room 134, Fountain	5/28/16 5:00 AM	+0.120	ND
51317-1-NE-F32-003	Annex- Inside Room 134, Fountain	5/28/16 5:00 AM	+0.120	ND
51317-1-NE-F32-004	Annex- Inside Room 134, Fountain	5/28/16 5:00 AM	+0.120	ND
51317-1-NE-F32-005	Annex- Inside Room 134, Fountain	5/28/16 5:00 AM	+0.120	ND
51317-1-NE-S33-001	Annex- Inside Room 134 Center, Sink 1	5/28/16 5:00 AM	0.727	BA
51317-1-NE-S33-002	Annex- Inside Room 134 Center, Sink 1	5/28/16 5:00 AM	0.289	BA
51317-1-NE-S33-003	Annex- Inside Room 134 Center, Sink 1	5/28/16 5:00 AM	+0.120	ND
51317-1-NE-S33-004	Annex- Inside Room 134 Center, Sink 1	5/28/16 5:00 AM	+0.120	ND
51317-1-NE-S33-005	Annex- Inside Room 134 Center, Sink 1	5/28/16 5:00 AM	0.249	BA
51317-1-NE-S34-001	Annex- Inside Room 134 Right, Sink 2	5/28/16 5:00 AM	0.294	BA
51317-1-NE-S34-002	Annex- Inside Room 134 Right, Sink 2	5/28/16 5:00 AM	0.167	BA
51317-1-NE-S34-003	Annex- Inside Room 134 Right, Sink 2	5/28/16 5:00 AM	+0.120	ND
51317-1-NE-S34-004	Annex- Inside Room 134 Right, Sink 2	5/28/16 5:00 AM	+0.120	ND
51317-1-NE-S34-005	Annex- Inside Room 134 Right, Sink 2	5/28/16 5:00 AM	+0.120	ND
51317-3-N-F01-001	Main- 3rd Floor Corridor North, Fountain 1	5/28/16 5:00 AM	1.41	BA
51317-3-N-F01-002	Main- 3rd Floor Corridor North, Fountain 1	5/28/16 5:00 AM	1.08	BA
51317-3-N-F01-003	Main- 3rd Floor Corridor North, Fountain 1	5/28/16 5:00 AM	1.35	BA
51317-3-N-F01-004	Main- 3rd Floor Corridor North, Fountain 1	5/28/16 5:00 AM	1.21	BA
51317-3-N-F01-005	Main- 3rd Floor Corridor North, Fountain 1	5/28/16 5:00 AM	1.6	BA
51317-2-N-F02-001	Main- 2nd Floor Outside Room 206, Fountain 1	5/28/16 5:00 AM	0.346	BA
51317-2-N-F02-002	Main- 2nd Floor Outside Room 206, Fountain 1	5/28/16 5:00 AM	0.572	BA
51317-2-N-F02-003	Main- 2nd Floor Outside Room 206, Fountain 1	5/28/16 5:00 AM	0.486	BA
51317-2-N-F02-004	Main- 2nd Floor Outside Room 206, Fountain 1	5/28/16 5:00 AM	0.489	BA
51317-2-N-F02-005	Main- 2nd Floor Outside Room 206, Fountain 1	5/28/16 5:00 AM	0.415	BA
51317-2-S-F03-001	Main- 2nd Floor Outside Room 208, Fountain 2	5/28/16 5:00 AM	0.355	BA
51317-2-S-F03-002	Main- 2nd Floor Outside Room 208, Fountain 2	5/28/16 5:00 AM	0.282	BA
51317-2-S-F03-003	Main- 2nd Floor Outside Room 208, Fountain 2	5/28/16 5:00 AM	0.375	BA
51317-2-S-F03-004	Main- 2nd Floor Outside Room 208, Fountain 2	5/28/16 5:00 AM	0.343	BA
51317-2-S-F03-005	Main- 2nd Floor Outside Room 208, Fountain 2	5/28/16 5:00 AM	0.372	BA
51317-2-S-F04-001	Main- 2nd Floor Outside Room 209, Fountain 3	5/28/16 5:00 AM	0.319	BA
51317-2-S-F04-002	Main- 2nd Floor Outside Room 209, Fountain 3	5/28/16 5:00 AM	0.42	BA
51317-2-S-F04-003	Main- 2nd Floor Outside Room 209, Fountain 3	5/28/16 5:00 AM	0.395	BA
51317-2-S-F04-004	Main- 2nd Floor Outside Room 209, Fountain 3	5/28/16 5:00 AM	0.311	BA
51317-2-S-F04-005	Main- 2nd Floor Outside Room 209, Fountain 3	5/28/16 5:00 AM	0.487	BA
51317-1-N-F03-001	Main- 1st Floor Outside Womens Washroom, Fountain	5/28/16 5:00 AM	1.05	BA
51317-1-N-F03-002	Main- 1st Floor Outside Womens Washroom, Fountain	5/28/16 5:00 AM	0.768	BA
51317-1-N-F03-003	Main- 1st Floor Outside Womens Washroom, Fountain	5/28/16 5:00 AM	0.803	BA
51317-1-N-F03-004	Main- 1st Floor Outside Womens Washroom, Fountain	5/28/16 5:00 AM	0.6	BA
51317-1-N-F03-005	Main- 1st Floor Outside Womens Washroom, Fountain	5/28/16 5:00 AM	0.834	BA
51317-1-N-S04-001	Main- 1st floor Kitchen Cleaning Sink 1	5/28/16 5:00 AM	0.884	BA
51317-1-N-S04-002	Main- 1st floor Kitchen Cleaning Sink 1	5/28/16 5:00 AM	0.942	BA
51317-1-N-S04-003	Main- 1st floor Kitchen Cleaning Sink 1	5/28/16 5:00 AM	0.865	BA
51317-1-N-S04-004	Main- 1st floor Kitchen Cleaning Sink 1	5/28/16 5:00 AM	0.81	BA
51317-1-N-S04-005	Main- 1st floor Kitchen Cleaning Sink 1	5/28/16 5:00 AM	1.07	BA
51317-1-N-S05-001	Main- 1st floor Kitchen Cleaning Sink 2	5/28/16 5:00 AM	1.56	BA
51317-1-N-S05-002	Main- 1st floor Kitchen Cleaning Sink 2	5/28/16 5:00 AM	3.99	BA
51317-1-N-S05-003	Main- 1st floor Kitchen Cleaning Sink 2	5/28/16 5:00 AM	1.54	BA
51317-1-N-S05-004	Main- 1st floor Kitchen Cleaning Sink 2	5/28/16 5:00 AM	2.53	BA
51317-1-N-S05-005	Main- 1st floor Kitchen Cleaning Sink 2	5/28/16 5:00 AM	1.97	BA
51317-1-S-F06-001	Main- 1st floor Outside Principal Office, Fountain 1	5/28/16 5:00 AM	0.619	BA
51317-1-S-F06-002	Main- 1st floor Outside Principal Office, Fountain 1	5/28/16 5:00 AM	0.424	BA
51317-1-S-F06-003	Main- 1st floor Outside Principal Office, Fountain 1	5/28/16 5:00 AM	0.386	BA
51317-1-S-F06-004	Main- 1st floor Outside Principal Office, Fountain 1	5/28/16 5:00 AM	0.371	BA
51317-1-S-F06-005	Main- 1st floor Outside Principal Office, Fountain 1	5/28/16 5:00 AM	0.345	BA
51317-1-S-F07-001	Main- 1st floor Outside Principal Office, Fountain 2	5/28/16 5:00 AM	1.94	BA
51317-1-S-F07-002	Main- 1st floor Outside Principal Office, Fountain 2	5/28/16 5:00 AM	1.32	BA
51317-1-S-F07-003	Main- 1st floor Outside Principal Office, Fountain 2	5/28/16 5:00 AM	1.09	BA
51317-1-S-F07-004	Main- 1st floor Outside Principal Office, Fountain 2	5/28/16 5:00 AM	1.61	BA
51317-1-S-F07-005	Main- 1st floor Outside Principal Office, Fountain 2	5/28/16 5:00 AM	1.89	BA
51317-1-S-F08-001	Main- 1st floor Outside Principal Office, Fountain 3	5/28/16 5:00 AM	1.49	BA
51317-1-S-F08-002	Main- 1st floor Outside Principal Office, Fountain 3	5/28/16 5:00 AM	1.54	BA
51317-1-S-F08-003	Main- 1st floor Outside Principal Office, Fountain 3	5/28/16 5:00 AM	1.43	BA
51317-1-S-F08-004	Main- 1st floor Outside Principal Office, Fountain 3	5/28/16 5:00 AM	1.53	BA
51317-1-S-F08-005	Main- 1st floor Outside Principal Office, Fountain 3	5/28/16 5:00 AM	1.53	BA

EPA ACTION LEVEL FOR LEAD IS 15 ppb or 15 µg/L

SPREADSHEET LEGEND

ND-Not Detected at the Reporting Limit
BA-Below EPA Action Level of 15 ppb
AA-Above EPA Action Level